

加强消防安全及救护服务的公众教育

PUBLIC EDUCATION ON FIRE SAFETY AND AMBULANCE SERVICE





楼宇消防安全特使计划

为增加市民对楼宇消防安全的认识，消防处在二零零八年八月推出楼宇消防安全特使计划，多年来持续训练物业管理人士、大厦业主及住客成为楼宇消防安全特使。特使负责在所属大厦内协助宣传消防安全信息；举报火警危险或违规情况；确保大厦消防装置效能良好和保养得宜；以及协助筹办居民火警演习和消防安全活动。截至二零一六年年底，共有7,159名特使接受相关训练，当中403人是少数族裔人士。

消防安全大使计划

消防安全大使计划旨在训练来自社会各界的志愿人士成为消防安全大使，协助消防处在社区传递防火信息并提高公众的消防安全意识。截至二零一六年年底，共有154,043名市民受训成为消防安全大使。为推动这项计划，本处自二零零五年起在全港18区成立消防安全大使名誉会长会，共委任406名社区领袖为名誉会长。

Building Fire Safety Envoy Scheme

The Department launched a Building Fire Safety Envoy Scheme in August 2008 and continued to train property management staff, owners and occupants of buildings as Building Fire Safety Envoys (BFSEs) to enhance public awareness of fire safety in buildings. The BFSEs help disseminate fire safety messages to occupants of their buildings, report fire hazards or irregularities, ensure the effectiveness and proper maintenance of the fire service installations in their buildings, and assist in organising fire drills and fire safety activities for the residents. At the end of 2016, a total of 7,159 BFSEs have been trained including 403 members of ethnic minorities.

Fire Safety Ambassador Scheme

The Fire Safety Ambassador Scheme aims at training volunteers from various sectors of the community to become Fire Safety Ambassadors (FSAs). They help the Department disseminate fire protection messages and promote fire safety awareness in the community. By the end of 2016, a total of 154,043 people have been trained as FSAs. To add impetus to the scheme, FSA Honorary President Associations have been established in all 18 districts since 2005, and a total of 406 community leaders have been appointed as the Honorary Presidents.



- 1 - 2** 市民透过参与消防局开放日或防火嘉年华认识消防及救护工作。
Members of the public can learn more about fire and ambulance services through participation in open days of fire stations and fire safety carnivals.
- 3 - 4** 消防安全大使向当区居民派发防火安全单张，宣扬消防安全信息。
Fire Safety Ambassadors distribute fire safety leaflets to local residents to disseminate fire safety messages in the community.
- 5** 市民透过消防处流动应用程序的「分秒必争」游戏认识报告紧急事故时需要注意的事项。
Members of the public learn to report an emergency incident and important points to note through the game "Catch Time, Save Life" of the FSD's Mobile Applications.



消防处流动應用程式

本处于二零一四五月年推出消防处流动應用程式，让市民通过智能电话或平板电脑随时随地获取本处的最新资讯。

截至二零一六年年底，本处亦先后推出了「居安思危」、「临危不乱」和「分秒必争」三款流动游戏。「居安思危」旨在协助市民保持楼宇免受火警危险威胁；「临危不乱」由一系列讲求快速决策的小游戏组成，每个游戏均包含一个有关防火或救护的信息；「分秒必争」由五个争分夺秒的决策小游戏组成，包含救护信息和向消防通讯中心调派员报告事故时须注意的重要事项。

三款流动游戏让玩家一边玩，一边增进消防安全和救护知识。市民可利用智能电话或平板电脑(iOS和Android系统)从「App Store」和「Google Play」下载有关程式。截至二零一六年十二月三十一日，消防处流动應用程式的总安装次数达26,064次，而「居安思危」有26,188次，「临危不乱」33,765次，「分秒必争」则有5,524次。

Fire Services Department Mobile Applications

The Hong Kong Fire Services Department Mobile Applications (FSD Apps) were launched in May, 2014 to provide the public with access to the latest FSD information through their smartphones or tablets anytime and anywhere.

Up to 2016, three mobile games, namely “Live Safe, be Watchful”, “Stay Calm and Collected” and “Catch Time, Save Life” have also been launched. The objective of the first game is to assist the public in keeping their building safe from fire risk. The game “Stay Calm and Collected” comprises a series of quick decision-making mini-games, each of which contains a message relating to fire prevention or ambulance aid. The “Catch Time, Save Life” includes five quick decision-making mini-games and messages which are about ambulance aid and important points to note in reporting incident to console operator.

Players learn more about fire safety and ambulance aid as the games proceed. Members of the public can download these applications from “App Store” and “Google Play” using their smartphones or tablets (iOS and Android systems). As at December 31, 2016, the total number of FSD Apps installed was 26,064, while “Live Safe, be Watchful” was 26,188, “Stay Calm and Collected” was 33,765 and “Catch Time, Save Life” was 5,524.

加强消防安全及救护服务的公众教育 Public Education on Fire Safety and Ambulance Service



1



2

1 - 2 市民参观消防安全教育巴士，认识应对火警的方法和逃生技巧。
Members of the public learn to react in case of fires and the evacuation technique after a tour on the Fire Safety Education Bus.

3 - 5 消防安全教育员走访幼稚园，培育幼儿的防火意识。
Fire Safety Educators conveying fire safety concepts to pre-school children during the kindergarten visits.

消防安全教育巴士

消防安全教育巴士于二零一一年三月投入服务，是一辆专门用途双层巴士，内有互动火场模拟装置，让市民学习逃生技巧。巴士上层布置成普通住宅单位连大堂和楼梯，并模拟发生火警，让市民练习如何逃离浓烟密布的环境。下层设有模拟灭火室和互动电脑系统，教导市民以正确的灭火筒扑灭不同性质的火，另外亦装有消防喉轆，供市民学习使用。

消防安全教育巴士会到各中小学校、社区中心、私人屋苑和公共屋村巡回展览，亦会参与各区防火嘉年华、疏散演习及其他消防安全活动。消防安全教育巴士深受市民欢迎，大部分参观者均表示，参观巴士让他们认识应对火警的方法和逃生技巧。截至二零一六年年底，消防安全教育巴士共参与907场展览活动，接待96,710位参观者。

Fire Safety Education Bus

The Fire Safety Education Bus (FSEB) was put on the run in March 2011. The purposely built double-decker facilitates members of the public to learn the evacuation techniques through the interactive fire situation simulation devices. The upper deck is configured into the layout of a common residential unit with a lobby and staircases in which members of the public practise to escape from a simulated burning and smoke-filled environment. The firefighting simulation room and interactive computers on the lower deck facilitate training on the use of the appropriate type of fire extinguishers for different kinds of fires. Members of the public can also learn and practise the use of the hose reel system mounted on the lower deck.

The FSEB is deployed to attend roving exhibitions at various primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, fire safety carnivals, evacuation drills and other fire safety activities. The feedbacks have been very encouraging and most of the visitors said that they could apprehend how to react in case of fires and learn the evacuation technique after the tours. By the end of 2016, the FSEB has participated in 907 exhibitions with 96,710 visitors.

幼儿消防安全教育

自小灌输的消防安全观念，往往能够长远扎根，成为根深蒂固的信念。本处于二零一一年十一月推出幼儿消防安全教育计划，培养学前儿童正确的消防安全观念。这项计划由自愿参与的消防处属员担任消防安全教育员，以生动的讲解方式，向幼稚园学童传递消防安全信息。本处招募志愿属员加入计划后，会提供培训，目前约有670名已受训的消防安全教育员合格主持消防安全讲座。

截至二零一六年年底，本处为幼稚园举办共3,659场消防安全讲座，出席学童达221,446名。讲座后，本处从幼稚园收回共2,999份问卷，满载好评。

Fire Safety Education in Kindergartens

Fire safety concepts instilled in young children will have a long-lasting effect. The Fire Safety Education in Kindergarten Programme was launched in November 2011 with a view to fostering the correct fire safety concepts for pre-school children. This programme facilitates the input of vivid fire safety messages to kindergarten students through voluntary Fire Safety Educators recruited from FSD members. After the recruitment and training of the voluntary members, about 670 trained Fire Safety Educators are now qualified to conduct fire safety talks.

By the end of 2016, a total of 3,659 fire safety talks were delivered to kindergartens with 221,446 children attended. In addition, 2,999 questionnaires were received from these kindergartens upon completion of the talks. Responses from the kindergartens on this programme are very positive.



加强消防安全及救护服务的公众教育 Public Education on Fire Safety and Ambulance Service

幼儿消防儿歌比赛

幼儿消防儿歌比赛于二零一六年四月八日举行，旨在提高公众的消防安全意识，共有15间幼稚园约900名学童和家长参加比赛。

「打铁趁热」宣传活动

二零一六年，三个行动总区共举办六次「打铁趁热」宣传活动，务求在社区加强消防安全宣传和教育。火警过后，前线消防人员会把握时机，趁附近居民对火警记忆犹新，立即在事故现场推展消防安全教育，以加强居民的消防安全意识。

The Kindergarten Fire Safety Singing Contest

The Kindergarten Fire Safety Singing Contest, held on April 8, 2016, was aimed to promote the public awareness of fire safety. A total of 15 kindergartens with about 900 school children and parents participated in the contest.

Hot Strike Campaign

In 2016, a total of six Hot Strike campaigns were organised by the three operational Commands. The campaign is aimed to strengthen the publicity and education on fire safety in the community. Frontline fire personnel take the opportunity to promote fire safety education at the scene right after a fire with a view to enhancing fire safety awareness in the neighbourhood while the residents' memory of the fire is still fresh.



- 1 幼儿消防儿歌比赛有助提升幼儿的消防安全意识。
The Kindergarten Fire Safety Singing Contest helps promote fire safety awareness of the young children.
- 2 茶果岭村二级火警后，消防处为居民举办「打铁趁热」防火宣传活动。
The FSD organises a "Hot Strike" Campaign after a no. 2 alarm fire occurred at Cha Kwo Ling Tsuen.
- 3 - 5 救护信息教育车在全港不同地点举办宣传教育活动，加强市民对救护服务的认识。
The Ambulance Service Education Vehicle holds educational activities at various locations to strengthen public awareness of the ambulance service.



救护服务巡回展览

二零一六年，救护总区联同民政事务总署、医院管理局、医疗辅助队和圣约翰救伤会合办共五个救护服务巡回展览，藉以教育市民正确使用紧急救护服务。

救护信息教育车社区外展计划

救护信息宣传车于二零一六年十二月七日改称为救护信息教育车，车身拉花亦换上「生命攸关 慎用救护服务」和「让路予救护车 给生命一线生机」两项信息，面目一新。

救护信息教育车自二零一二年投入服务以来，不时到全港不同地点，例如中小学校、社区中心、私人屋苑和公共屋村，举办各种宣传和教育活动，亦到消防局和救护站参与其他宣传活动。

Ambulance Service Roving Exhibition

In 2016, a total of five Ambulance Service Roving Exhibitions were organised by the Ambulance Command. They were organised in collaboration with the Home Affairs Department, Hospital Authority, Auxiliary Medical Service and St. John Ambulance Association. The exhibitions aim at educating the general public on proper use of emergency ambulance services.

Community Outreaching Programme by Ambulance Service Education Vehicle

The Ambulance Service Publicity Vehicle has been renamed as Ambulance Service Education Vehicle (ASEV) since December 7, 2016. The livery of ASEV was also freshened up with messages of "Use the Ambulance Service Properly" and "Save Lives, Give Way to Ambulances".

Commissioned in 2012, the ASEV has attended different publicity and education events at various locations such as primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, as well as other publicity events at fire stations and ambulance depots.

走进校园 — 慎用救护服务宣传计划

走进校园宣传计划旨在教育青少年必须正确使用紧急救护服务，并加强他们的一般急救知识。

要提高公众对慎用紧急救护服务的意识，早期教育是成功要诀之一。为此，救护总区于二零一六年五月推行「走进校园 — 幼稚园 / 幼儿园」宣传计划，向幼儿宣传「慎用救护服务」的信息。幼儿掌握信息后，亦会与父母及其他家人分享。

二零一六年，本处为各中小学校和幼稚园共举办了115次学校外展救护讲座。

School Outreaching Programme – Proper Use of Ambulance Service Public Education Programme

The School Outreaching Programme is aimed to educate youngsters on the importance of proper use of emergency ambulance service and enhancing their general first aid knowledge.

To enhance the public awareness of judicious use of emergency ambulance service, early education is one of the key factors to success. In this regard, Ambulance Command has launched the School Outreaching Programme for Kindergartens in May 2016, disseminating the message of “Use the Ambulance Service Properly” to young children. The children in return can also convey the message to their parents and other family members.

In 2016, a total of 115 school-outreaching ambulance talks for kindergartens, primary schools, and secondary schools were organised.

1 - 3 救护人员透过学校外展讲座让学童认识慎用救护服务的重要性。

Ambulance personnel educate youngsters on the importance of proper use of ambulance service in school-outreaching talks.

4 学前儿童透过参与救护讯息儿歌比赛认识救护服务。Kindergarten students learn about ambulance service through participation in the Drama and Singing Contest.

5 消防处委任合格人士为「救心先锋」。
The FSD appoint qualified persons as Heart Savers.





推广救护服务信息

本处举办救护讯息儿歌比赛、救护信息教育车车身填色比赛和救护车车身拉花图案设计比赛，以提高公众对正确使用紧急救护服务的意识。三项比赛在二零一六年十月至二零一七年一月期间接受报名。

救护讯息儿歌比赛以幼稚园学生为对象，救护信息教育车车身填色比赛的对象是小学生，救护车车身拉花图案设计比赛的对象则为中学生。

「救心先锋」计划

本处自二零零七年起推行「救心先锋」计划，一直广受市民支持。截至二零一六年底，共有8,034名已接受心肺复苏法和自动心脏去颤法急救训练的人士获委任为「救心先锋」。

Promotion of Ambulance Related Messages

The Drama and Singing Contest, Ambulance Colouring Competition and Ambulance Livery Design Competition were open for enrollment from October 2016 to January 2017 with a view to promoting the public awareness on proper use of ambulance service.

The Drama and Singing Contest was for kindergarten students, whereas the Ambulance Colouring Competition for primary school students and the Ambulance Livery Design Competition for secondary school students.

Heart Saver Scheme

The Department launched the Heart Saver Scheme in 2007 and has received favourable public support. By the end of 2016, a total of 8,034 persons, who have been trained on cardiopulmonary resuscitation and automated external defibrillator are appointed as Heart Savers.